

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

HETFO, 1932 JUNIUS 20.  
TIMISOARA—TEMESVÁR, VIII. ÉVF. 136. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE DR.

## A rádió

utján küldött üzenetet az ország népének a kormány pénzügyminisztere és ebben követte közvetlen elődeinek példáját. Sőt az is, amit mondott, nagyon kevésbé különbözik Jorga és Argetoianu hangzatos jelszavaitól. Kitartani és türelemmel lenni és bizni és várni és áldozatokat hozni és remélni, remélni, remélni... Hát hiszen ez nagyon szépen hangzik így a rádión keresztül és talán kényelmes is, mert a rádióüzenetekben mindig van valami személytelenség. Mert egészen más lenne az, ha a pénzügyminiszter urnak szembe kellene nézni az éhező nyugdíjasokkal, vagy a fizetésükre váró tisztviselőkkel, látni a tekintetekben a reménytelenséget, az elkeseredést és ígéretekben való hiteltelenséget. Mert ha mást nem is, de ígéretet eddig is kaptak. Talán többet is, mint amennyit elbírtak. Ezért azután nehezen biznak az újabb ígéretekben. Nem tud bizni a többi társadalmi osztály sem. Mert emlékezünk még, amikor néhány év előtt a mostani pártnak a kormánya ugyancsak áldozatokat követelt az ország lakosságától a már megállapított adó utólagos felemelése révén azaz, hogy ez az utolsó áldozat, mert ezután jön a fellendülés korszaka, eldorádó lesz Románia, ahol úgy élhet mindenki, mint a mesebeli ígértföldjén. Meghoztuk az áldozatot és a megújulás helyett a gazdasági süllyedésnek olyan mélypontjára jutottunk, ahonnan már a felkapaszkodás reménye sincs meg. Az a szomorú meggyőződésünk, hogy a mostani ígéretek még kevesebbet érnek. Még csak nem is futóhomokra, hanem levegőbe épít pénzügyi kormányzatunk, amikor az ígéretek teszi. Pénz kell, pénz pedig nincs. A külföld sem ad, sőt olyan jelzőket vagdos, különösen a francia sajtó, az egész kisántánt fejéhez, melyek közül a legenyhébbet sem vállalná az edzettebb bőrrel rendelkező magánember sem retorzió nélkül. Ezt a hangulatot nem ellensúlyozhatja semmiféle, mégoly ékesen hangzó rádióelőadás. Egészen új alapokra fektetett pénzügyi program kell, mely végre is hajtható. Huszonötmilliárdos állami költségvetést stabilizált huszmilliárd leies bankjegyforgalommal nem lehet realizálni. Évek óta csak az adósságok halmozódtak és ezek ma már olyan magasságot értek el, hogyha kereskedő gazdálkodik így, család bukás miatt a dutyiba kerülne. És ilyen gazdálkodásba bele kell buknia minden kormánynak.

## Titulescu Temesvárott megdicsérte a kávé és kalácsot de politikáról nem akart tudni semmit

Titulescu londoni követ tegnap este keresztülvitázott Temesváron. A józsefvárosi pályaudvaron szívélyesen kezelte a fogadására megjelent Baran Koriolán dr. prefektussal és Gussi rendőrkezes-torral. Társaságában voltak unokaöccse, Nenisor ezredes és Tabacovici külügyminiszteri tanácsos, akik Lausannebe kísérik. A vasuti étteremben leült és uzsonna közben kedvesen panaszkodott az újságírókra.

— Hogyan nyilatkozzam Önöknek, amikor a legegyszerűbb dolognak is, amit mondok, különös jelentőséget tulajdonítanak? Különben is magánszemély vagyok, nem tudok semmit.

Az esetleges népszövetségi kölcsönről kérdezzük.

— Ha a Népszövetség adni fog — mondja nevetve Titulescu — jól teszi. Én nem tudok még semmiről.

— Elmondjuk neki a jugoszláv határzár ügyét. A Bánságnak ezen speciális fájdalmát érdeklődéssel



hallgatja, majd így válaszol:

Uraim, ismétlem, én nem vagyok informálva a dolgok állásáról, hig-

jék el, nekem legalább úgy fáj, mint Önöknek, de nem tehetek semmit.

Baran prefektus mosolyogva megjegyzi:

— Talán annyit megírhatnának, hogy a kalács kitűnő volt.

— Igen, — mondja Titulescu — a kávé is nagyon édes, de az új újságírók rohamától nem éreztem az ízét. Honnan tudták meg az elutasítást? Bukarestben felülök egy autóra, erre itt már tudják, hogy elutaztam.

— Ez az újságírói mesterség, — mondjuk.

Titulescu feláll, mosolyog, elbucszik, felszáll a hálókocsiba, pár perc múlva már elrobbog a vonat és viszi magával a londoni követet Lausanneba a konferenciára, ahol nehezebb dolga lesz, mint Temesvárott az újságírókkal.

## Macdonald üzenete

# Magyarországon minél hamarabb segíteni kell, mert különben Ausztria sorsára jut

Washingtonból jelentik, hogy az amerikai képviselőház kétszázharmincöt szavazattal huszonnégy ellenében elfogadta a gazdasági világkonferencia egybehívására irányuló javaslatot. A szavazás eredményét azonnal közölték Hoover elnökkel.

Amerikában meg vannak róla győződve, hogy az összehívandó világkonferencia végre megoldja azokat a bajokat, amelyek alatt a földkerekség valamennyi állama nyög.

A határozat híre nyomban eljutott Lausanneba is, ahol azt rokonszenvvel fogadták.

Az angol lapok nagy meglepéssel írják a lausannei konferencián elhangzott nyilatkozatokról. A francia lapok szintén megállapítják, hogy a konferenciának mégis csak lesz valamelyes hasznos eredménye. A londoni sajtó szerint Papen német kancellár álláspontja kedvező hatást váltott ki. Helyeslik, hogy Papen elfogadta az angol javaslatot és ugyanakkor a franciákkal szemben mérsékeltebb mutatkozott. Azt hiszik, hogy a Papen-kormány teljes komolysággal azon van, hogy vállalja kötelezettségeit teljesítő. A

kormány tagjai nem azokból kerültek ki, akikre a német nép a legutóbbi választásokon szavazott és éppen ezért igyekeznek a kormány azon, hogy Németország megmentésével érdemeket szerezzen.

**Az angol sajtó megállapítja, hogy Papen éppen olyan komolyan fogja fel feladatát, mint azt Brüning tette.**

Washingtonban a lausannei konferencia eddigi eredménye meglepést váltott ki. Meglepetéssel vették tudomásul, hogy Anglia hajlandó a jóvátételről lemondani. Hivatalos körök ugyan még tartózkodnak az állásfoglalástól és nyilatkozattól, a politikusok mégis úgy látják, hogy Lausanneban megtörtént az első lépés az európai államok egységes frontjának megteremtésére.

**Meg vannak győződve arról is, hogy Hoover elnök most már megváltoztatja a háborús tartozások körül elfoglalt eddigi álláspontját.**

Macdonald egy budapesti újságíró kérdésére kijelentette, hogy bárha a konferencia résztvevői minden erejüket a reparációs probléma

megoldására fordították, azért egymás között beszéltek a dunai államok aggasztó helyzetéről is. Egy-két lépést ebben az irányban is tesznek még Lausanneban. Azonban nem lehet részleges megoldásra gondolni. A dunai államok problémáját az általános helyzettel együttesen kell megoldani. Az újságíró azután megkérdezte hogy mit üzen Macdonald Magyarországnak, mire azt válaszolta, hogy

**Magyarországon hamarosan segíteni kell, mert ha ez nem történik meg, akkor Magyarország Ausztria sorsára jut és kénytelen lesz Genfben menni és ott könyörögni.**

Kijelentette, hogy az angol nép osztatlan barátsággal viseltetik Magyarországot iránt és bámulva figyeli a magyar nemzet hősies viselkedését és önértékét, amellyel balsorsát viseli. Igaz szívéből, őszintén kívánja, hogy Magyarország mai szerencsétlen helyzetéből kilábaljon és reméli, hogy a magyar nép szívóssága, szorgalma, igyekezete és becsületessége meg is hozza a jobb jövőt.

## Nagy összegben fogadott Matuska Szilveszter védője és az orvosszakértő, hogy vajjon a vasuti merénylő tényleg örült, vagy csak szimulál

Matuska Szilvesztert, a hat esztendőre elítélt vasuti merénylőt, a péntek éjjel elhangzott ítélet után visszazárlították a bécsi törvényszék épületéből a fogházba. Az izgalmak nem nagyon látszóttak meg rajta. Amikor visszatért régi cellájába, előbb körülnézett, hogy a holmija mind ott van-e, ahogyan hagyta. Azután kijelentette az öröknek, hogy aludni akar és kérte őket, hogy hagyják magára. Mindjárt le is feküdt és a fogházörök a megfigyelő nyíláson keresztül meg-

figyelték, hogy nyomban elaludt és reggelig mély álomban feküdt.

A bécsi igazságügyminiszteriumtól diplomáciai uton Németország és Magyarország is kérte Matuska kiadását. A bécsi ügyészség úgy döntött, hogy Matuskát osztrák földön rászabott büntetésének kitöltése után Magyarországnak adják ki, mert magyar állampolgár. Ettinger dr. védő erre vonatkozólag kijelentette, hogy a kiadásra nem fog sor kerülni, mert Matuskán a fogházban hamarosan teljesen kitör a té-

boly. Az egyik orvosszakértő, aki Ettinger dr. kijelentését hallotta, kételkedett abban, hogy az ügyvéd jóslata beteljesedik. Az ügyvéd és az orvos erre vitát folytattak, majd a végén nagy összegbe fogadtak. Ettinger dr. kijelentette, hogy Matuskát már a felebbviteli tárgyalásra sem lehet elvinni, mert közben egészen örült lesz. Az orvos ezzel szemben ragaszkodott ahhoz a felfogásához, hogy Matuska az örültséget csak szimulálja. A vitatkozók mindegyike annak a meggyőződésének adott kifejezést, hogy a fogadást ő nyeri meg.

## Akasztófákat állítanak a panamistáknak a bánásgi ifjucaranisták, ha uralomra kerülnek

Nem igen volt Romániában olyan változatos és zajos a választási küzdelem, amilyenek a mostani ígérkeznek. Soha annyi párt még nem küzdött a mandátumokért, mint erre most van kilátás. Eddig már tizenhét párt adta be az ország különböző részein jelölő listáit. Még három—négy jelentkező pártra számítanak és így összesen husz—huszonegy párt megy a választási küzdelembe. Ezek között van olyan is, mely a (nemzeti parasztpárton belül alakult ellenzék. Ez az ugynevezett ifjucaranisták párta, mely éppen a Bánágban a legerősebb. Az ifjucaranisták választási egyezményt létesítettek a Lupu féle parasztpárttal és a következő radikális követeléseket hangoztatják programjukban:

Kisebbsérvű infláció és a Nemzeti Bank jegyeinek helyettesítése jelzalogos forgalmi jegyekkel. Román állampolgároknak külföldi pénzintézeteknél felhalmozott tőkéinek visszahozatala a legerősebb intézkedésekkel, melyek között szerepel az ilyen tőkések esetleges internálása is. Követelik a külföldi adósságok törlesztésének azonnali beszüntetését és ehelyett a fizetések és nyugdíjak fizetését. Adómentességet havi ötezer lei jövedelemig, a törvénytelenül szerzett vagyonok elkobzását, a protekcionális vámilletékek eltörlését, a trösztök és kartelek megszüntetését is programjukba vették. Az igazságügyi reformok között szerepel az esküdt-bírók létesítése, a törvénykezés egységesítése, az állami tisztviselők, képviselők, miniszterek vagyonának felülvizsgálása és az akasztófában tetés bevezetése panamisták és gazemberek részére. Hangoztatják a teljes vallászabadságot és az anyanyelv szabad használatát úgy a köz-igazgatásban, mint a bíróságok előtt. Programpontjaik között szerepel az alkotmány módosítása, az államnak federatív módon való szervezése és a történelmi tartományok autonómiája. Követelik természet-

sen a prémiummentes választójogot proporcionális érdekképviseléssel.

Temestorontál megyében a lista élén Brudariu Adrian és Dascal Jenő szerepelnek mint képviselőjelöltek, a szenátorválasztásnál listavezetőjük Thierry Vilmos

nyugalmazott ezredes. Listájukon helyet akarnak adni az összes érdekképviselőknek. Főleg a kormánypárt ellen irányul küzdelmük és ha Temesben nem is számitanak győzelemre, a kormány helyzetét mindenestre gyengítik.

## Szerb párt alakult meg politikai programmal

A romániai kisebbségi pártok száma eggyel megszaporodott, amennyiben az országban lakó szerbek elhatározták, hogy ezentúl tevékeny részt vesznek a politikai életben és a kisebbségi jogokért való küzdelemben. A bánásgi szerbek már évek előtt többször megkísérelték az önálló kisebbségi párt megalakítását, azonban akkoriban nem voltak ahhoz megfelelő körülmények. Most végre sikerült a szerbek vezetőit összehozni és a Temesvárott tartott gyűlésen kimondták a szerb párt megalakulását. Az új párt szerb neve szrpska sztranka. A párt elnökül egyhangulag Nenadovic Sándor ismert kereskedőt, a bánásgi szerbség kiemelkedő vezérét választották meg. Titkárnak ugyancsak egyhangulag Manoj-

lovics Milutint, a szerb ügyek bátor harcosát választotta a közgyűlés. A vezetőség mellé harminc tagu választmányt alakítottak a Bánág szerb népének legtekintélyesebb egyéniségeiből.

A szerb párt küldöttsége tegnap délelőtt tisztelgett a vármegyeházán Baran Koriolán dr. vármegyei prefektusnál, akinek bejelentette a pártalakulást és jóindulatát kérte. Baran Koriolán dr. prefektus üdvözölte az új pártot és kijelentette, hogy azt — mint minden más kisebbségi pártot — a legjobb indulattal fogja kezelni. A magyarság részéről szívélyesen üdvözölnék a szerb kisebbségi testvérpártot, amelynek megalakulásában a kisebbségi tábor megerősödését látjuk.

## Nem kapja meg a betegség esetén járó betegségyelt, mert valóban beteg

Valahányszor a vasutnál takarékoskodni akarnak, mindig elbocsátanak egy csomó embert. És az elbocsátottak mindig kisebbségiek. Kétezer vasutas vesztette így el a kenyerét, akik között vannak olyanok, akik harminc harmincöt esztendőig hűségesen állottak a vasut szolgálatában. Ezek a szerencsétlen szegény emberek fizetés és nyugbér nélkül tengődnek már évek óta. Ilyen szerencsétlen ember Ábrahám Pál volt vasutkezelő is akinek sikerült a kőmiveseknél napszamos munkát kapnia. Ot leies órabéért dolgozott öt héten keresztül. Azonban elsatnyult szervezete nem bírta a nehéz munkát és végül kénytelen volt beteget jelenteni. Az volt a szerencse, hogy a pallér bejelentette Ábrahám Pált a betegségyelőpénz-

tárba es betegségében örömmel ment oda, hogy majd ott segítenek rajta és újból dolgozhatik. Az orvos megnézte és kijelentette: operálni kell. Ábrahám kérte, ha csak lehetséges, tekintsenek el az operációtól, mert fél, hogy elgyengült szervezete nem bírja ki a műtétet és azt hiszi, ha kissé otthon pihenhet, helyrejön. Az orvos ebbe beleegyezett és Ábrahám Pál hazament, lefeküdt az ágyba. Egy hétig feküdt és kezdte magát már jobban érezni. Mivel azonban még nem tud menni, a feleségét küldte a betegpénztárhoz a betegségyért, ami neki törvény szerint jár. A betegpénztárnál azonban azt mondták az asszonynak, ha a férje tud otthon az ágyban feküdni, akkor nem jár neki betegségyel.

## Nagy árredukció

az összes cikkekben



## Crepe de chine Imprimé

(mintás)

méterje **100** leifől

## Olcsó Nagy választék

## „GALLIA“

Fiók:

Timisoara, Bulev. Regele Ferdinand 7 (Lloydsor, Palace)

A szegény asszony kétségbeesve vitte meg férjének a szomorú hírt. Kereset nincs, mert Ábrahám beteg. Betegségyel nincsen ugyancsak azért, mert beteg. Hát mit csináljon ez a szegény ember? Ajánljuk ügyét a betegpénztár igazgatóságának figyelmébe. Mert hiszen az mégsem lehet, hogy valakitől azért vonják meg a törvényben biztosított betegségyelt, amely betegség esetére jár, mert az illető valóban beteg. Valahol baj van és ezt a bajt intézhetné el radikálisan a betegpénztár igazgatósága.

## Titokzatos

a nagyszámi szolga halála

Két nap előtt súlyos sérülésekkel a temesvári kórházba szállították Manciu Achim harminckilenc éves gazdasági cselédet, aki Nagyszám községben Pasula Mózes gazdánál állott alkalmazásban. Manciu a gazdája állítólag lopáson érte és ezen annyira felháborodott volna, hogy botot ragadott és azzal addig verte a szerencsétlen embert, amíg eszméletlenül összerogyott. Manciu Achimnak az ütlegelés következtében a koponyája betört és olyan súlyos belső sérüléseket szenvedett, hogy a kórházba kellett behozni. A csendőrség jelentése szerint viszont Manciu feldühödött gazdája elől menekült és eközben olyan szerencsétlenül esett le a földre, hogy a koponyája megpedt. Manciu a kórházban orvosi kezelés alá vették, de minden kísérlet hiábavaló volt, mert a szerencsétlen szolga kinos szenvedések után meghalt. A halálesetről jelentést tettek az ügyészségnek, amely a körülmények tisztázására elrendelte a holttest felboncolását.

## Darálómalom

átvesz mindennemű gabonafélék darálására és őrlésre a legolcsóbb napirak mellett. LUDWIG HENRIK, Timisoara II. Burkus-utca 11

# Forradalmi hangulatban az amerikai frontharcosok meg akarták ostromolni a parlamentet

Az amerikai frontharcosok ötezer főnyi tömege napok óta megszállva tartja Washingtonban a parlament épületét. A frontharcosok követelik, hogy adják meg nekik azt a két milliárd dollárt, amelyet számukra kötelező ígérettel annak idején kilátásba helyeztek. Hoover elnök — mint ismeretes — ellene van annak, hogy a jelenlegi rossz gazdasági viszonyok között ezt a pénzt kiadják, mert annak előteremtését lehetetlennek tartja. A képviselőház a két milliárdot már

megszavazta és biztosra vették, hogy ha azt a szenátus is megszavazza, akkor Hoover elnök élni fog vétőjogával és a törvényt nem láttamozza. Azonban erre egyelőre nem kerül a sor, mert a szenátus tegnap délután hatvankét szavazattal negyvennyolc ellenében elvetette a javaslatot.

Mikor a szenátus szavazásának eredményét a frontharcosok megtudták, leirhatatlan izgalom vett rajtuk erőt és valósággal forradalmi

lázongásban törtek ki. Kürtjelekre sorakozni kezdtek és kijelentették, hogy megostromolják a parlamentet. Ezt azonban mégsem tették, mert féltek szembeszállni a nagyszámban kivonult rendőrséggel és az egész helyőrséggel, amelyet szintén mozgósítottak ellenük. Akadtak a frontharcosok közül akárhányan, akik a napok óta tartó táborozás ideje alatt egy falatot sem ettek és amikor sorakozni akartak, az éhségtől összeestek.

# Tegnap délután iktatták be az új városi ideiglenes bizottságot, melynek a távozó elnök adott programot

Pontosan tizenegy havi működés után Temesvár város eddigi vezetősége tegnap délután hat órakor átadta az ügyek vezetését az újonnan kinevezett ideiglenes bizottságnak. A polgármesteri szobában gyülekeztek Grofsorean Kornél dr. vezetésével a régi bizottsági tagok, Lazar Kornél dr. vezetése alatt pedig az új tagok. Megjelentek az összes hivatalfőnökök és vállalati igazgatók is. Az új bizottság Baran Koriolán dr. prefektus kezébe letette az esküt, mire a prefektus köszönetet mondott a régi bizottságnak és szerencsét kívánt az újnak munkásságához.

Sagovici Sámuel dr. főjegyző erre meleg hangon bucsuzott Grofsorean Kornéltól és a bizottságtól úgy a maga, mint az összes tisztviselők nevében.

Grofsorean Kornél dr. azután üdvözölte az új bizottságot és felhívta figyelmét azokra a fontosabb feladatokra, melyek a távozó bizottságot foglalkoztatták.

**A múlt év őszén sikerült a városi igazgatást úgy át-szervezni, hogy az ma kitűnően funkcionáló gépezet. Olyan megbízható és hozzáértő tisztviselőkkel rendelkezik Temesvár, amelyet bármely város méltán megirigyelhet.**

Reámutatott arra, hogy a gazdasági ügyeken kívül főleg kulturális dolgok foglalkoztatták a régi bizottságot, mert úgy érezte, hogy a dolgok természetes rendje szerint a gazdasággal szemben a közművelődési rész a multban háttérbe szorult. Beszélt azután arról a kész tervről, mely arra vonatkozik, hogy a temesvári és aradi villanytelepek összekapcsolásával megvalósítható legyen a Bánság elektrifikálása. Az az akció, amely arra irányult, hogy a temesvári villanytelepet átadják egy magánérdekeltségnek, a város anyagi pusztulását jelentené.

Temesvárot egymásután mentek tönkre a pénzintézetek és ezekben az időkben mutatkoztak azok a botrányok, melyek a közönséget a városi takarékpénztár megszüntetésével érték.

**A több milliárdos vagyonnal rendelkező város nem tudott néhány millió köl-**

**csönt sem kapni, gyűjtött pénzének nagyrésze pedig hosszú időre elveszett a Timisianánál.**

Ez nem történt volna meg, ha a városi takarékpénztár megmaradt volna. Beszélt azután a városi vállalatok komercializálása érdekében végzett munkálatokról és reámutatott ezek fontosságára. Beszélt a tanoncuigy jelentőségéről is ismertette az ugynevezett építési illetekek bonyolult ügyét.

Végül a tisztviselők felé fordulva köszönetet mondott nekik céltudatos komoly munkájukért, melyet a

város közönsége érdekében végeztek és különösen kiemelte Sagovici Sámuel dr. főjegyző fáradhatatlanságát.

Lazar Kornél dr. köszönetet mondott az értékes felvilágosításokért, majd Sagovici főjegyző üdvözölte az új bizottságot, melynek jóindulatát kérte a tisztviselők részére.

Miután még Lazar Kornél a tisztviselőket köszöntötte, a régi bizottság tagjai szívélyesen üdvözölték az új bizottságot, amivel a régiek bucsuja és az újak beiktatása befejeződött.

# Hétfőn lép életbe az üzletek zárórájára vonatkozó rendelet

Az új zárórendelet, amelyről tegnap már megemlékeztünk, megérkezett a temesvári munkafelügyelőséghez. A munkaügyi miniszter ezzel teljesítette a kereskedők és a kereskedelmi alkalmazottak óhaját és hatályon kívül helyezte az eddigi lehetetlen zárórát. Az új rendelkezés szerint az üzletek déli zárórája általánoságban egy órától háromig terjed, este pedig hét órakor van a zárás. Ez alól kivételt képez-

nek az élelmiszerüzletek, amelyek délben félkettőtől félnégyig tartanak zárva, este pedig nyolc órakor zárnak. A borbélyok és fodrászok déli zárórája egy órától háromig terjed, esti zárójuk rendes hétköznapokon nyolc óra, szombaton és ünnep előtti napokon este tizenegy óra. Az új zárórendelet, amely a Bánságra, Erdélyre és a Bukovinára nézve érvényes, hétfőn, június 20-án lép életbe.

# A legvastagabb üveglapot is átvágja a nemzetközi szélhámos találmánya, aki ezt bűnös célokra használta fel

A budapesti rendőrségnek tegnap sikerült egy veszedelmes szélhámost és betörőt elfogni. Az illető Illés József és magyar illetőségű. Különböző bűncselekményért Németország, Csehszlovákia, Anglia, Franciaország és Olaszország rendőrségei is kötözik. Kilenc európai állam és Budapest területéről örökre kitiltották. A rendőrség kezére az a merészsége juttatta, hogy titokban visszatért Budapestre. Azt hitte, hogy mivel már több esztendeje nem volt a magyar fővárosban, a detektívek nem fogják felismerni. A rendőrség emberei azonban már két hét előtt felismerték és azóta állandóan figyelték, mert meg akarták tudni, hogy mivel foglalkozik. Illés József igen ügyes műszerész és feltaláló. Vannak talál-

mányai, amelyekkel rendes és becsületes módon is meg tudna gazdagodni. Azonban találmányait rendszerint a bűnözés szolgálatába ajánlja, sőt eladja azokat jó pénzért más gonosztevőknek is. Többek között feltalált egy tökéletes és zajtalan üvegvágót, amely egy szempillantás alatt keresztülvágja a legvastagabb üveglapot is. Ezzel az üvegvágóval rendszerint éjszaka kimetszi a bankok és az ékszerkereskedések kirkatait és villámgyorsan kiszedi onnan a bankjegyeket és ékszereket, aztán tovább megy. A rendőrség az elmúlt éjjel ilyen tolvajláson tetten érte és lefűlte. Letartóztatásáról értesítették mindazokat a külföldi rendőrségeket, amelyek körözést adtak ki ellene.

# Nem kedvez

a magyarországi levegő a nemzeti szocializmusnak

Gömbös Gyula honvédelmi miniszter az egyik újság munkatársa előtt nyilatkozott a kommunizmusról. Megállapította, hogy a kommunizmus nemzetközi veszedelem és éppen ezért nemzetközileg kell ellene védekezni. Az európai államoknak mind össze kell fogniuk, hogy szembe tudjanak eredményesen szállni a kommunizmussal. Azután nyilatkozott a nemzeti szocializmusról is. Elmondotta, hogy a narancsfa is csak meleg éghajlat alatt terem meg és úgy van az egyes politikai irányokkal is, amelyek szintén bizonyos éghajlat alatt tudnak csak boldogulni. A nemzeti szocializmusnak a magyarországi levegő nem kedvez és Meskó Zoltán magyar hitlerizmus-hamarosan összeomlik.

# Két év előtti

nyugdíjak is még rendezésre várnak

A nyugdíjasok között számosan vannak olyanok, akiknek még az 1930. évről is tartozik az állam. Ez a hátralék legtöbbszörre úgy keletkezett, hogy a nyugdíjasokat az 1930. év vége felé helyezték nyugdíjba, de illetményeiket csak a következő év első napjától kezdve folyósították olyformán, hogy akkor már a januári nyugdíjat fizették, míg a decemberi és az előbbi hónapok járandóságai elmaradtak. Az 1930. évről fenmaradt hátralékok, amelyek az egyes nyugdíjasoknál rendszerint meghaladják a nyolc—kilenc, sőt nem ritkán a tizenkétezer leit is, mindenképpen járnak a nyugdíjasoknak és ezért még a Jorgakormány elhatározta, hogy ezeket a kétévi hátralékokat a rendkívüli költségvetésbe felveszi és kifizeti a nyugdíjasoknak. Azok a nyugdíjasok, akiknek ilyen követelésük van, már meg is kapták a fizetésről szóló mandát de platát, de a minisztérium intézkedésének hiányában illetményeikhez még mindig nem juthatnak. A méltányosság úgy követeli, hogy ezekről is gondoskodjanak.

Az ifj liberálisok temesi jelöltjei. Megirtuk, hogy a Bratianu György vezetése alatt álló ifj liberális párt temesmegyei szervezete listavezetőnek a közelgő választásra Coste Gyula dr. volt prefektust jelölte. Most már kiegészítették a listát és annak teljes névsora a következő: Coste Gyula dr., Micla Romulus dr. temesvári ügyvéd, Stoian György gyűlési földbirtokos, Ghilezan Ágost csákovai lelkész, Liuba József dr. dettai ügyvéd, Lales György gátaljai földmives, Mezin Aurél dr. billédi ügyvéd, Tigan József bukoveci földmives, Jovanov Voia temesujfalusi földmives. A párt szenátorjelöltjei a következők: Coste Gyula dr., Petrulescu András tógyeri földmives, Putici Gyula kiszetői és Ulits Dragoi sági földmives, községi tanácsok szenátorjelöltje Albu Ádám nyugalmazott jegyző.

# Wolfsberg nyaraló

1000 m a tengerszint felett

m e g n y i l t

napi pensio 90 lejtől. Prospektussal és közelebbi felvilágosítással szolgál J. Weinfurter Wolfsberg Jud. Severin és Proxé Márton Timisoara III., Str. Odobescu (Holló-utca) 11. Telefon: 22-08

## Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY TÉR  
4. SZÁM.

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél  
évre 450, évente 900 l. — Késő  
földre: havonta 110, negyedévre  
330, félfévre 600, évente 1200 l.  
vagy egyenlő értékű valuta.

## Telefon:

2-52 este 9 után 7-85 és 2-42

A szerkesztőért és kiadóért:  
főszerkesztő felel.

A „Világ” nyomda nyomása

## Az ekszcsászár

elhagyta doornii száműzetésének szomorú hajlékát. Zilált idegeit vízi a tenger mellé, tizenhárom év után ezuttal először. Szegény Kaiser! Miket kellett az utóbbi időben hallani! Az egyik unokaöccse ráfogta, hogy egyik felmenő öse — hát hogyan is fejezem ki magam — a jordánparti strandon keresett enyhülést délszaki szülőföldjének forró napja ellen. A másik meg — elfajzott nemzedék! — Thielmannra esküszik, vörös székfűt visel az Unter den Linden déli koróján és egyszerű polgárlányt vett el feleségül, jobbkeze! Végül pedig a fia, hát ez egyenesen tühretilen, a hátán a fűt atyja és teremtoje ellen fordul és nyíltan az uralomra törve, összejátszik Hitlerrel. Szegény császár! Mennyi csunya mende-monda kellett szárnyra az utóbbi időben róla.

## Kevés pénzéért

Amikor megnősült, nem állották elterjeszteni azt a bosszantó pletykát, hogy berlini rezidenciájából elhozatta összes galauniformáit és a londoni szabók hetekig csak neki dolgoztak. Most elutazik a császár van der Heyd bankár villájába? Bankár? Földite gyanus. Cézárok utóda egy kufár hajlékában? Felséges idomait egyszerű trikóba bujtatva, strand fővényén herverve fog gyönyörködni a nép egyszerű leányainak viháncolásában. Talán egy pajzánkedvű, mítsem sejtő hollandus elemista le is fogja spriccelni, vagy — horribile dictu — elcsuszná a vízben és teste gyorsított iramban közelne az anyaföldhöz. Mindez lehetséges, de azért tény, hogy az ekszcsászár fényes udvartartással van der Heyd bankár villájába költözik, hogy strandoljon...

cs. k. s.

— Román pünkösdi. A görög keleti román egyház ma és holnap üli meg a pünkösdi ünnepeket. A pünkösdi második napján az összes közhivatalok szünetelnek, máskülönben munkaszünet nem lesz. A kerekedések nyitva lesznek és az ipari üzemek is dolgoznak.

— A magyar külügyminiszter utazása. Walkó Lajos magyar külügyminiszter, aki napokon keresztül Genfben tartózkodott, tegnap visszatért Budapestre.

## Három apátlan-anyátlan kicsi árvának talált jószívű nevelőszülőket a Déli Hírlap

Az árvát nem hagyja el az Isten, mert küld mindig jó embereket, akik pártfogásba veszik. Megirtuk az árván maradt Bruns fiu és a Horváth lányok esetét és olvasóink valósággal vetélkednek értük, hogy melyikük vegye magához. Bruns-fiu csak egy van, azonban a négy Horváth-lány közül kettő kapható. Egyiket, Horváth Katicát, már tavaly helyezte el Resicán Pálfi Ferenc jószívű olvasóknál a Déli Hírlap, a legnagyobb, Horváth Anus, aki elmúlt tizennégy esztendő, a Dura-gyárban kapott alkalmazást.

Eredetileg a tiz éves Veronika elhelyezéséről volt szó, a nagy érdeklődésre való tekintettel azonban a tizenegy esztendő Margitot is oda fogjuk adni.

Bruns Vilmos, tizennégy esztendő. Az apja mérnök, de feleségét és gyermekét tizenhárom év előtt elhagyta. Amerikába ment és azóta nem adott életjelt magáról. Bruns Vilmosné nagy nyomorban élt és abban ment tönkre idő előtt, hogy a gyermekéért és nyolcvannégy éves anyáért fölálodta magát. A Horváth-lányok négy év előtt veszítették el anyjukat, most pedig az apjukat is.

Sem a Bruns-fiúnak, sem a Horváth-lányoknak nincsen semmijük.

Olvasóink, akik ezeknek az árváknak a sorsáról meghatottsággal értesültek, most egymásután jelentkeznek. Jönnek személyesen, érdeklődnek telefonon, levelet írnak.

Egy Preyer-utcai cipészmeister hajlandó a fiut magához venni, mindennel ellátni és iparára kitanítani. Hasonló ajánlattal jött ugyancsak

egy Preyer-utcai szabómeister is. Laza Péter kovácsmeister Parácról bejött Temesvárra és bejelentette a szerkesztőségnek, hogy kész örömmel fogadja magához a Bruns-fiut, akiből embert akar nevelni. A temesvári Westend-keztügyár igazgatósága levelben jelenti, hogy készséggel fogadja a Bruns-fiut tanoncnak, teljes ellátásban részesíti, megtanítja egy könnyű és szép iparra, amiáltal a társadalom hasznos tagjává lehet. Bozó Sándor végvári gépész és kovácsmeister készséggel venné magához Bruns Vilmost és kitaná mesterségére. Leveleiben ezt írja:

— Ha jó lesz, én nem is engedném el házamtól főbbit, mivel családtalanok vagyunk és nem hagynánk a fiut semmi nélkül. Ha kedve van kijönni Végvárra, beutazom érte Temesvárra. De ha esetleg szerkesztő ur már elhelyezte volna, ha tetszik tudni egy másik árva fiut, úgy szívesen vállalom.

A Bruns fiu iránt érdeklődik Károlyi János ujmosncai bádogos is. Kijelentette, hogy szeretné örökbefogadni és úgy bánni vele, akár a saját gyermeke volna. Annak is tekinteni, mert neki nem adott az Isten gyermeket.

Az egy Bruns fiut egyelőre ennyien óhajtják. A Horváth leány ügyében bekapogtatott a szerkesztőségbe Bugyik Péterné szentandrászi asszony. Magához venné a leánykát, öltöztetné, dédelgetné. Kertjében nagy méhese van és Veronika annyi mézet ehetne, amennyit csak akar.

Ocskó Sándor paráci vasut csoportvezető felesége azt írja, hogy

férjével együtt szeretnék a kis Horváth-lányt örökbe fogadni, mert nekik családjuk nincsen. Azt írja, hogy az autóbusszal, amely házuk előtt megáll, küldjük ki. Naponta várja.

Simá Aurél nyugalmazott pénzügyőri főszemléző Bálincról azt írja, hogy feleségével együtt szeretettel fogadnák magukhoz a Horváth-lányt.

Gyermektelenek és Veronika szerető szülőket találna bennük. Színtén sürgősen várják már.

Kérik, hogy küldjük ki mindjárt a leányt Bálincra.

Facséról a hatvanhét esztendő özevy Garafi Andrásné, magyar telepbirtokosnő írja, hogy a tiz éves Horváth-leányt hajlandó azonnal magához venni, mint saját gyermekét nevelni, ruházni, iskoláztatni, halála után pedig vagyonának részesét rája hagyni örökségül. A leveléhez, amelyet mással iratott, cenzúrással a következőket fűzi:

— Gyere, kicsi árvám, nem bánod meg!

Köszönjük olvasóinknak a meleg érdeklődést az árvák iránt. Csak egy kis türelmet kérünk. A halálesetek után bizonyos formalitásokra van szükség. Gyámi kinevezésekre, mert a kinevezendő gyámoknak kell aztán a gyermekek ügyét véglegesen eldönteni. Akik a Bruns-fiut akarják, azoknak csak egy fiut adhatunk egyelőre, Horváth-lányból azonban kettőt fogunk szerető és gondviselő karokba vezetni.

A kis Horváth-lány sorsáról óhajtanának még gondoskodni Bolke tta Sándor temesvári olvasónk, Kiss József berzászkai lakos és Rácz János ötödödi földműves is. Kubán Endre

## Sok árut

— A hatvanegy éves Horthy Miklós üdvözlése. Budapesti jelentés szerint Károlyi Gyula gróf miniszterelnök és Bethlen István gróf volt miniszterelnök tegnap délelőtt együttes kihallgatáson voltak Horthy Miklós kormányzónál. Ellenzéki politikusok nyomban azt a hírt terjesztették, hogy kormányválság van. A 8 órai Ujság munkatársa erre vonatkozólag kérdést intézett Károlyi Gyula miniszterelnökhöz, aki kijelentette, hogy semmi tudomása nincsen semmiféle kormányválságról. Elmondotta, hogy Bethlennel együtt azért voltak a kormányzónál, hogy hatvanegyedik születésnapja alkalmából üdvözöljék. Egyébként a kormányzót születésnapján a diplomáciai testület is üdvözölte.

\* Szeplőt, májfoltjait eltünteti a higanymentes Depigmin arcvíz. Kapható kizárólagosan a Mária gyógytárban a Mária szoborral szemben. Utánzatoktól óvakodni.

— Zeitler Ernő temetése. Zeitler Ernő, a váratlanul elhunyt közbiztonsági főállatorvos halála városzerte osztatlan részvételt keltett. A temetés a közbiztonsági épületben levő lakásból ma, vasárnap délután öt órakor megy végbe az evangélikus vallás szertartása szerint.

## Vásárolhat

\* Igiena fürdő és uszoda egész nap nyitva a közönség számára.

— A buziási önkéntes tűzoltók ünnepe. Vasárnap, ma Buziáson nagy ünnepségek keretein belül megy végbe a buziási tűzoltó-egylet ötven éves jubileumának megünneplése és zászlószentelése. A zászlószentelés egyházi szertartását Kayser Lajos prelátus végzi. Temesvárról mintegy ötven önkéntes tűzoltó utazik le az ünnepélyre. A buziási tűzoltók a bányai Magyar Párt ifjusági szervezeteinek is küldtek zászlószöveget, melyet ma, vasárnap a szervezet háromtagú küldöttsége fog a zászló elhelyezni. Proker György titkár, Zahner László és Gera Mátyás vezetőségi tagok utaznak az ifjusági szervezetek megbízásából Buziásra.

— Hazatarttak az olasz pilóták. Liberati olasz őrnagypilóta és Constanzi hadnagypilóta, akik a Gustizia per l'Ungheria repülőgépet, Olaszország ajándékát, Budapestre hozták, tegnap Bécsen át visszatartak Rómába. A két olasz pilóta elutazása előtt kihallgatáson volt Horthy kormányzónál, aki magas kitüntetést adományozott nekik.

— Kerti ünnepély. A Gyárvaros Katolikus Ifjusági Egyesület ma délután négy órakor Tigris-utca 6. szám alatti helyiségében kerti ünnepélyt rendez. Délután különböző szórakozás, este pedig táncmultság várja a közönséget.

## Deutsch Testvérek

végkiürítésénél

— Elhunyt resicai matróna. Resicán nyolcvannégy esztendő korában meghalt özevy Ringeisen Antalné, született Péter Mária. Az elhunytban Ringeisen Antal, a Resica-művek nyugalmazott főfelügyelője és nővére, Ringeisen Katalin édesanyjukat gyászolják. A gyászban számos ismert resicai család is osztozik. Temetése nagy részvét mellett tegnap délután ment végbe.

# Tizparancsolatba foglalja össze a liberális párt az ország népéhez intézett felhívását

A Viitorul tegnap közölte a liberális pártnak az ország népéhez intézett felhívását. A felhívás utal arra, hogy közelednek a választások, amelyeken a liberális párt az ország bizalmát kéri.

**A párt mindig az egészséges rend pártja volt — mondja a felhívás — és mindig gondoskodott róla, hogy a nép nemcsak terheket viseljen, hanem élni is tudjon.**

A liberális párt uralomrajtása esetén a következőket igéri a nemzetnek: 1. A rend és becsület érvényrejutását. 2. A tisztviselői fizetések és nyugdíjak rendes fizetését. 3. A konverziós törvény megjavítását és a törvény végrehajtásához a szükséges pénz megszerzését. 4. A városi adósságok könnyítését, a kamatok lényeges eszállításával. 5. Az adók leszállítását. 6. A hitel biztosítását úgy belöldi, mint külföldi

— A görög keleti szerb egyház ma és holnap üli meg pünkösdi ünnepét. Ez alkalommal a gyárvárosi szerb templomban délelőtt tíz óra körül ünnepi nagymise lesz, amelyet Gaics Dusán főesperes celebrál. A mise alatt a gyárvárosi szerb dal-egylet egyházi dalokat ad elő.

**Resicai munkásküldöttség Bukarestben.** Stavri Cunesco közmunkaügyi államtitkár tegnap fogadta a Resica-művek munkásainak monstreküldöttségét, akik kérték, hasson oda, hogy hónapok óta hátralékban levő béreiket megkaphassák.

— **Aranyér, végbélrepedés, végbélfájdalmak ellen Haemorsan kup és kenőcs.** Olesón kapható a gyógyszerárakban. Csak eredeti csomagolásban valódi.

— **Kedden íktatják be az új megyei ideiglenes bizottságot.** A városi ideiglenes bizottsággal egy időben megtörtént — mint jelentettük — a megyei ideiglenes bizottság kinevezése is. Ennek elnöke Subtire Jonel dr. temesvári ügyvéd, tagjai Fleseriu Péter dr. nagyszentmiklósi főesperes, Gruescu Tibor dr. csákovai ügyvéd, Dragalina Jova petrományi földműves, Cismas János szilasi görög katolikus lelkész, Dutschak Frigyes dr. és Konrad András dr. temesvári ügyvédek, Lazarescu Miklós zsadányi földbirtokos és Pierre János billédi mérnök. A megyei ideiglenes bizottság beiktatása kedden délelőtt tíz óra körül megy végbe.

— **Temesvár és Arad között újra átszállással közlekednek a vonatok.** Temesvár és Szentandrás között a vasuti pályán egy átereszt — vízlevezető csatorna fölötti kőhid — leszakadt. A pályáor szerencsére az átereszt leszakadását idejében észrevette és arról azonnal jelentést tett Temesvárra. A vasutigazgatóság műszaki osztálya már megkezdte az új átereszt megépítését. Ennek elkészültéig Temesvár és Arad között a személyforgalmat átszállással, a teherszállítást pedig Lippán keresztül bonyolítják le.

viszonylatban. 7. A külföldi tartozások pontos fizetését. 8. A színekrák megszüntetését. 9. A közigazgatás javítását. 10. A törvényesség helyreállítását. A felhívás azzal végződik, hogy a liberális párt ezt a tíz pontot saját maga részére tíz parancsolatnak állította föl és azt pontosan be is fogja tartani.

A Patria hosszú cikkben foglalkozik az ellenzéki pártok választási gárdájával.

**Csudálkozik azon, hogy éppen az urnatolvajok akarnak választási gárdát felállítani. A farizeusok akarják a becsületes embereket játszani.**

Furcsa, hogy rendőrség után megrészkednek kiáltozni azok, akik vezető szerepet játszottak a tolvajlás terén. A nemzeti parasztpárt megmutatta, hogy uralma alatt a multban is tiszta és szabad volt a választás és az lesz most is.

A zsidópárt és az Uniunea Evrei-

lor között a karteltárgyalások véglegesen megszakadtak. A zsidópárt ugyanis azt kívánta, hogy adjanak ki közös nyilatkozatot, amelyben kijelentik, hogy a romániai zsidóság egyedüli politikai pártja a zsidópárt. Az Uniunea Evreilor, amely pedig eddig mindig hirdette, hogy nem politikai párt, ezt a nyilatkozatot nem akarja aláírni.

**Igy aztán mindkét zsidó szervezet külön utakon halad és önálló listával vesz részt a választáson.**

Az agrárliga, a Manoilescu-csoport és a Sfatul Negustoresc között választási kartel jött létre. Elhatározták, hogy listájukra felveszik az összes hivatásos alkalmazottak képviselőit is. A kartel a kézi és intellektuel munkások ligája néven alakult meg. Kimondották, hogy egyesülésüket ugyanezen a néven a választások után is fentartják.

— **Katonaköteles ifjak tanulmányi szabadsága.** A hadügyminiszterium rendeletet adott ki, amelyben közli, hogy azok a katonakötelesek, akik egyetemi tanulmányaik miatt újabb halasztást kérnek a bevonulásra, kérvényeiket az illetékes hadkiegészítő parancsnokságokon augusztus elsejéig kötelesek betervezni. Az esetleges hiányzó iratokat december elsejéig kötelesek pótolni.

## Sport

### Fellángol

ujból a román—magyar sport-háború

A román—magyar sportkonfliktus még mindig nem nyert befejezést. Az áldatlan sportháboruból eleinte a magyarok helyezkedtek szigorú elégtételadás merev álláspontjára, később azonban a Ferencváros románai turájával kapcsolatban enyhült a helyzet és látszólag helyreállt a béke a két állam sportszövetségei között. Most a kolozsvári északi liga elnöksége, amelynek az ország labdarugósportjának irányításában döntő szava van, ismét felszöve dobja a kérdést. Az északi liga megállapította, hogy Magyarországgal való érintkezés megszakítását a román futballszövetség tanácsa egyhangúlag mondta ki és ez a határozat még ma is fennáll. A magyar csapatokra vonatkozó tilalom azonban nemcsak Kolozsvárra szól, amint azt tévesen magyarázták, hanem az egész ország területére és azt csakis a szövetség tanácsa változtathatja meg. Az északi liga elnöksége hangoztatta, hogy a határozat értelmében a magyar labdarugó csapatok mindaddig nem jöhetnek Románia területére, amíg a magyar szövetség hivatalos uton megfelelő elégtételt nem szolgáltat a román szövetségnek. A sportháború tehát újból fellángolt és most már mindkét szövetség ragaszkodik az elégtételadáshoz olyan ügyben, amely csak az egyik hibájából letelkezhetett.

**A MAGYAR PÁRT DETTAI GYŰLÉSE** ma vasárnap, nem az ottani gazdakörben, hanem a Park vendéglőben megy végbe és azon a párt központja részéről Ambrózy Andor báró, Vuchetich Endre dr., Kubán Endre, Aczél Oszkár dr., Dadányi György, Koppány Rezső, Pál György dr., Holló Gyula, Cserenyés Kirschner Sándor vesznek részt.

— **A forgalomból kivont okmánybélyegek beváltása.** A temesvári tőzsdéseknek, mint megirtuk, június elsején nagyobb mennyiségű Ferdinánd okmánybélyegeket kellett beszolgáltatni, melyeket azonban a monopólihivatal készpénzre nem váltott be. Többszöri sürgető fellépés után annyit sikerült elérni, hogy most egy monopolfelügyelő érkezett Temesvárra, aki kijelentette, hogy azonnal készpénzre váltják be a Ferdinánd bélyegeket, ha a tőzsdések nyilatkozatot is adnak, hogy birtokukban több Ferdinánd okmánybélyeg nincsen.

— **Zsombolya új ideiglenes bizottsága.** Baran Koriolán dr. vármegyei prefektus kinevezte Zsombolya község új ideiglenes bizottságát. A bizottság tagjai a következők: elnök Catana József dr., tagok Schiesler János, Feil Ferenc, Bung Mihály és Hess Márton. Az új zsombolyai ideiglenes bizottság holnap veszi át hivatalát.

## KOPROL

édes, enyhén ható.  
Feltétlenül megbízható

Csak eredeti csomagolásban valódi

— **Halálra sodorták a legurult hordók.** Ploestiben az Azugasörgyár Taran György nevű sofőrje teherautóval tele söröshordókat szállított. Az ut egyik lejtős helyén, ahol a teherautó lefelé haladt, a magasra egymásra rakott hordók gurulni keztek és sodorták az autóról Taran Györgyöt és a mellette ülő segédsoffort. A két emberen keresztülment az autó, majd felborult. Taran György azonnal meghalt, a segédsoffort pedig halálukor kórházba szállították.

— **A valutacsempész magyar arisztokrata.** A budapesti hatóságok még mindig foglalkoztatja Gerliczy Félix báró valutacsempészési ügye. A magyar arisztokrata — mint emlékeztet — a botrány kipattanásakor úgy nyilatkozott, hogy a magyar hatóságok nem vonhatják felelősségre, mert lichtensteini állampolgár. Ebben az ügyben most újabb fordulat történt, amennyiben kiderült, hogy Gerliczy Félix báró tulajdonképpen román állampolgár, mert 1925-ben a román kormány honosította. Gerliczy Félix báró Nagyváradon született és felesége Stirbey Erzsébet román hercegnő.

— **Adomány.** Barta Erzsébet részére, aki gyermekeivel együtt nagy nyomorban tengődik, Kiss József olvasónk száz lelt adományozott a Déli Hírlap kiadóhivatalában. Az adományt rendeltetési helyére juttattuk.

— **Akit a szerencse üldöz.** Orcs a József, lippai kosárfonómester két év előtt a kolozsvári mentőországon kétszáz ezer lelt nyert. Ezen összegből negyvenezer lelt különféle sorsjegyeket vásárolt. Az egyik osztrák állami sorsjegyet most kihúzták és pedig olyan szerencsésen, hogy hét millió lelt nyert. Orcs Bécsbe utazott, hogy felvegye nyereményét.

Ujabb állásfoglalások az önálló magyar lista mellett. Temesvár, Szatmár, Arad, Nagyvárad után Marosvásárhely és Déva magyarsága is az önálló magyar lista mellett foglalt állást. Marosvásárhelyen Willer József dr. lett a listavezető, Déván pedig Kendeffy Gábor gróf. A temesvári tagozat hétfőn ejti meg a jelöléseket.

— Idegen állampolgárok tartozkodási engedélye. Gussi rendőrkezes közli a Temesvárot lakó idegen állampolgárokkal, akiknek június elsőjéig volt tartozkodási engedélyük, hogy kötelesek e hó 15. és 25. napjai között a rendőrkezesura 69. vagy 72. számú szobájában kérvényt benyújtani. Ezen kérvényhez a következő iratok csatolandók: билет de libera petrecere, érvényben levő utlevél, munkakönyv, és az ideai félévi adó kifizetését igazoló adónyugta. Azon idegen állampolgárok akik alkalmazásban vannak, azok a vállalatától, vagy a munkaadótól kiállított kérvényt kötelesek bemutatni. A megye területén lakó idegenek kérvényeiket az illetékes főszolgabírószágon nyújtják be.

### Fogászat

Foghuzás . . . . .  
Fogtömés . . . . .  
Fehér arany korona . . . . .  
Arany korona, garantiált 22 karátos arany . . . . .  
Goldin korona . . . . .  
Fehérfog . . . . .  
a mai nehéz gazdasági viszonyoknak megfelelő legminimálisabb áron.

**Deutsch Mussa**

diplomált dentist.

III., Bul. Carol (v. Hunyadi-u.) 14.

\* Ha Temesvárra jön, kérje mindent az ingyenes tájékoztatást. (Conducatorul prin Timisoara.)

— Elfogtak két veszedelmes templomosztogatót. A csendőrségnek sikerült két régóta körözött betörőt ártalmatlanná tenni. Janován János harminc éves doláci születésű és Magdián Miklós, huszonhét éves pézszaki születésű fiatalember szövetkezett és sikerült is nekik több kisebb-nagyobb betörést elkövetni úgy Temesvárott, mint vidéken. Betörték Dolvádián egy gazdához, akitől tizenháromezer lei készpénzt és több rend ruhát vittek el. A csákovai templomba szintén betörték és kisebb pénzüsszeget vittek el. Két temesvári betörésük ügyében még folyik a nyomozás. Az ügyészségre kísérték a két viharos multu betörőt.

Kérjen

## Buziási Phönix

ásványvizet

Üdit Gyógyít

Kapható minden jobb vendéglőben és kereskedésben.

Önálló vámfiókot kaptak a folyamhajózási társaságok. A temesvári kereskedőknek évek óta tartó küzdelme nyert sikeres befejezést azzal, hogy a tolyamhajózási társaságok Temesvárott elnyerték az önálló vámfiókot. A Begán hajóval érkezett árukat eddig az ugynevezett nagyvámnal kellett elvámolni, ami nemcsak rendkívül körülményes, hanem költséges is volt. A Kereskedők Egyesületének mozgalma, amelyet Georgiu vámfelügyelő a legnagyobb támogatott, most elérte, hogy ezentul ezen árukat a hajózási társaságok raktáraiban létesített önálló vámfiókban vámolják el.

## Színház

Magyar színház a nyári szinköriben. Tegnap este nyílt meg a Gyárudvarban a temesvári nyári színház, ahol Jódý Károly igazgató lelkes társulata rendez sorozatos előadásokat. A tegnapi megnyitó előadást a Farsang királynője operett került színre nagy tetszés mellett. A kitűnő operettben Nagy Rózi, Szentessy Etta, Gálfy Nuszi, Tóth Böske, Jódý Károly, Hegyesi Feri, Kürthy Károly, Gergely Lajos és Bizza Laci mutatkoztak be Temesvár közönségének és lelkes játékkukkal megérdemelt sikert arattak. A gyárvárosi nyári színház heti műsora a következő:

Vasárnap és hétfőn délután hat órakor és este fél tízkor Farsang királynője.

Kedden és szerdán este: Fehér orchideák operett. Először lépnek fel Bartok Juci és Szemere Imre.

Csütörtökön és pénteken este Ladányi Imre vendégszereplésével

— Ma negyvenhét népgyűlés van Temesmegyében. A legközelebb hetekben a népgyűlések özőnét fogják tartani az országban. Az első ilyen népgyűlési nap ma van. Temesmegye különböző községeiben ma mai napon összesen negyvenhét gyűlésre kértek engedélyt az egyes pártok. Ebből következtetni lehet arra, hogy az egész ország területén hány népgyűlés lesz. Pedig ez még csak az első nap.

\* Magaslati gyógyhely és nyaralótelep Stajerlak (Steierdorf) megnyílt. Magassága 741 méter a tenger színe felett. Pensióár 126—136 lei. Kérjen prospektust!

— Epe- és májbetegségeknél, epekő és sárgaság esetiben a természetes „Ferenc József” keserűviz a hasi szervek működését élénkebb tevékenységre serkenti. Klinikai tapasztalatok igazolják, hogy az otthoni ivókura különösen hatásos, ha a Ferenc József vizet kevés forró vízzel keverve, reggel éhgyomorral isszuk. A Ferenc József keserűviz gyógyszertárakban, drógeriákban és fűszerüzletekben kapható.

— Ma és holnap lesz a rózsakiállítás. Rózsák, valamint a többi kertészeti produktum mostanában olyan olcsón szerezhető be, hogy a kevésbé jómóduaknak is hozzáférhetővé vált. A kert- és virágkedvelők nagy érdeklődése a mostani kiállítás iránt az eddig elővételben elkelt nagyszámu jegynek tudható be, amelyek minden virágüzletben kaphatók. A kiállítás ma, vasárnap és hétfőn lesz. Jegyek ára elővételben és hétfőn 10 lei, vasárnapon a pénztárnál személyenként 15 lei.

\* B. Roth Olga kozmetikus, Belváros, (Szt. György-tér sarok, Deutsches Haus) legmodernebb elektromos soványító massage kezelése rövid idő alatt kiváló eredményeket mutat fel. Érdeklődőknek szívesen nyújt díjmentesen felvilágosítást minden kérdésben.

## Aerovox rádió

### karbantartási vállalat

havi 40 leiért rádió készülékét renben tartja

Közelebbit: Telefon 1400

Schalom Asch három felvonásos drámája, A bosszu istene.

Szombaton és vasárnap: Fizessen nagysád, három felvonásos revüoperett.

A budapesti Vigszínház temesvári vendégjátéka. A budapesti Vigszínház együttese két napon keresztül — csütörtökön és pénteken — a temesvári városi színházban vendégszerepel. Az első napon Maugham angol írónak Ne váljunk el című vigjátéka, a másikon Lengyel Menyhértnek Evelyn című színdarabja kerül színre. Mindkét darabot ugyanazzal a szereposztással játsszák, mint Budapestben. A Hegedűs Tibor főrendező vezetése alatt álló színtársulat erősségei Törzs Jenő, Makai Margit, Rajnay Gábor, Gyöngyösvy Erzi, Tassy Mária, Szász Lili, Ladomerszky Margit és Bondy István. meglepően olcsó jegyek elővételben már kaphatók a színház nappali pénztáránál.

IDÓJÁRÁS. A meteorológiai intézet jelenti: Lassu felmelegedéssel tulnyomóan derült időjárás várható északon esetleges felhősödéssel.

— Kedden folytatják a nyugdíjak kifizetését. A román pünkösdi alatt megszaktak a temesvári nyugdíjkifizetések. Kedden, azonban folytatják a kétezer leies nyugdíjak fizetését és azok kielégítése után kezdik majd a háromezer leiiig terjedő nyugdíj illetmények folyósítását.

\* Dr. Vellesek-féle fizikális-diéetikus szanatórium Bocsa-Montánán május 15-én megnyílt. Kitűnő eredmények az idegrendszer, — a légző- és emésztőszervek, — az anyagcsere megbetegedésnél. Anyagcsere kurák. Edző és erősítő kurák. Külösen előnyös minden lábadozóknak. Saját tehenészet. Bocsa-Montana elismert klimatikus gyógyhely. 50 százalékos vasúti kedvezmény.

Telefon: 1-23 Telefon: 1-23

## BASCH ANDOR

:: tüzifa kereskedés ::

Engros - Detail

Józsefváros, Pályasor

Zöldpázsit-utca sarok

— Reitzer Klári növendékeinek mai vizsgahangversenye. Reitzer Klári zongoratanárnó ma, vasárnap délután hat órakor az ipari szindikátus belvárosi épületének nagytermében rendez meg növendékeinek vizsgahangversenyét. A növendékhangverseny gazdag műsorán Bartók, Grieg, Haydn, Bach, Beethoven, Chopin, Schubert, Debussy, Bossi, Gretchaninoff, Krentzlin, Kuhlau és Tschaiikovszky művei szerepelnek, amelyek Szender Tibi, Nagy Irén, Mannheim Zsófi, Mager Annie, Braun Gizi, Kertész Klári, Tóth Bözsi, Domonkos Erika, Tóth Bandi, Reitzer Baba, Szender Klári, Müller Otti, Müller Rózi, Arlath Irma, Maghetiu Kornél, Hirschl Klári, Salamon Maca és Faludi Tibor által kerülnek előadásra. A zongoraszámokat Maghetiu Jonel kíséri hegedűn. A hangversenyre a belépés díjmentes, vendégeket szívesen látnak.

\* A Déli Hírlap Budapestben állandóan olvasható a dunnaparti Bristol szálloda hallában

## Kémszolgálat

A Fórum mozi új hangosfilmje

Az ideai könnyű fajsúlyu német filmtermelésből erősen kiemelkedik Bloch-Rabinovichék új filmje, a Kémszolgálat. Merész gondolat volt operettefilmek hőstét, Willy Fritschet drámai szerepben felléptetni, de a jó rendező keze itt is csodát művelt. Fritschnek általában egészen őszinte játéka elfogadhatta a közönséggel a bonviván átruccanását prózai térre. Kamilla Horn elsőrendű művésznő, finoman, decesen éli szerepét. Az egész film legértékesebb részét háborus felvetelek szolgáltatják és a rendezőnek egyik merész ötlete, amellyel a háborus napok sajtóját vonultatja fel. Az oroszországi német kémszervezetbe enged bepillantást az új Ufa-film, melyet érdekes Fox hiraóval vetítenek együtt. Ugyancsak érdekes meglepetésnek szánta a Forum szombat, vasárnap és hétfőn előadásai keretén belül fellépő Boros Gézát és Berky Józsefet, a Terézkeruti Színpad tagjait. Nagy és megértő közönsége volt a Kémszolgálatnak, mely a román pünkösdi slágerdarabja lesz.

Marlene Dietrich átmege a varietébe. Megirták a lapok, hogy Marlene Dietrich, a hirneves német filmszínésznő, aki felbontotta a Paramount-filmgyárral való szerződését, Európába jön. Marlene Dietrich elhagyja a filmet és ezentul varieté-színésznő lesz. Hogy miért határozta el magát erre és mit fog a varietében előadni, erre vonatkozólag nagy nyilatkozatot tett, amelyet a Filmrevü folyóirat legújabb száma közöl.

### Mozi műsora

Belvárosi Capitol mozi: Őt a jazz-bandből (Beszélő vigjáték)

Forum mozi: A kémszolgálat. (Beszélő film)

Gyárvárosi Apolló mozi: Pat és Patachon munkanélküliek (Beszélő film.)

Tivoli mozi: Tarzan (Beszélő film.)

Julius 3 Mentők 3 Julius

## 3 Mentők 3

nagy

## nyárimulatsága

a

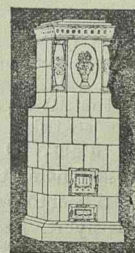
## Luna-Parkban

Julius 3 Nagy sorsjáték 3 Julius

## 3 Nagy sorsjáték 3

Tánc reggelig 3

### Cserépkályha Kandaló Takaréktűzhely



a gyártónál mindig a legolcsóbb. Kályháim valódi Chamotte agyagból készültek, melyek jóságáért garantálok.

## TURI GYÖRGY

cserépkályhás

egyedüli üzlethelyisége

Gyárváros, Liget-ut 9.

(A gyárvárosi parkkal szemben)

## Rádió

Vasárnap (Junius 12). Bukarest. 11 óra 30: Egyházi zene. 12 óra: Zenekari hangverseny. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Operettelőadás. Budapest. 11 óra: Hírek, kozmetika. 12 óra: Református istentisztelet. 1 óra: Egyházi ének és szentbeszéd, utána hírek, majd az operaház tagjaiból alakult zenekar hangverseny. 4 óra: Gramofonzene. 5 óra: Gazdasági előadás. 5 óra 45: Sáray Elemér és cigányzenekarának hangversenye. 7 óra: Helyszíni közvetítés Kisújszállásról. 8 óra: A Fővárosi Zenekar hangversenye Maróthy Magda (ének) és Bárány Erzsébet (hegedű) közreműködésével. 9 óra 30: Perlaky Lajos előadása. 9 óra 55: Sporthírek. 10 óra 15: Vigjáték előadás, majd Magyar Imre és cigányzenekarának hangversenye. Bécs. 11 óra 5: Délelőtti hangverseny. 12 óra 45: Szórakoztató zene. 1 óra 15: Haydn-ünnepély. 2 óra 30: Haydn-hangverseny. 3 óra 45: Mandolin zene. 5 óra 30: Kamarazene. 7 óra 5: Délutáni hangverseny. 9 óra 55: Népszerű hangverseny. 10 óra 50: Nemzetközi hangverseny. 12 óra 40: Táncczene. Belgrád. 12 óra 40: Nemzeti dalok. 1 óra 20: Hírek és gramofonzene. 2 óra: A rádiózenekar hangversenye. 7 óra 30: Gramofonzene. 9 óra: Jugoszláv hangverseny. 10 óra: Operaelőadás, utána cigányzene. Langenberg. 6 óra 30: Délutáni hangverseny. 10 óra 15: Színházi előadás. 12 óra: Hírek, majd zenekari hangverseny. Milánó. 6 óra 30: Táncczene. 9 óra 5: Tarka hangverseny. 9 óra 30: Gramofonzene. 10 óra 30: Operaelőadás. Prága. 9 óra 30: Jazzband. 10 óra 5: Fuvószenekar hangversenye. Róma. 7 óra: Zenekari hangverseny. 10 óra: Gramofonzene. 10 óra 45: Operettelőadás. Strassburg. 8 óra 30: Esti hangverseny. 9 óra 45: Szórakoztató zene. 10 óra 30: Szindarab. 12 óra 30: Szórakoztató és táncczene. Varsó. 8 óra 20: Táncczene. 10 óra: Népszerű hangverseny. 12 óra 5: Táncczene. 12 óra 50: Könnyű zene.

Hétfő (Junius 20). Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: A rádiózenekar hangversenye. 7 óra 10: Szórakoztató zene. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Kamarazene. 6 óra 45: Hangverseny két zongorán, közben előadás. 11 óra 15: Kamarazene. Budapest. 11 óra 15: A Weidiger-szalónezenekar hangversenye, közben hírek. 2 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 2 óra 5: Zsolnai Lajos és cigányzenekarának hangversenye. 6 óra: Asszonyok tanácsadója. 7 óra: Jeszenszki Sándor előadása. 7 óra 30: Gramofonzene. 8 óra 25: Acsódy Károly novellája. 8 óra 45: Hamvas József előadása. 9 óra: Zenekari hangverseny. 10 óra 30: Hírek. 10 óra 45: Zongorahangverseny Herz Lili, Károlyi Gyula, Kentner Lajos és Ungár Imre közreműködésével. 12 óra 10: Rádics Józsa és cigányzenekarának hangversenye, közben Máté Elek angolnyelvű előadása. Bécs. 1 óra 30: Zenekari hangverseny. 2 óra 40: Gramofonzene. 3 óra 10: Gramofonzene. 7 óra: Délutáni hangverseny. 9 óra 25: Daljáték előadása. 12 óra: Szórakoztató zene. Belgrád. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Jugoszláv hangverseny. 6 óra: Gramofonzene. 7 óra: A rádiózenekar játéka. 11 óra: Tarka hangverseny, utána cigányzene.

Langenberg. 7 óra: Délutáni hangverseny. 10 óra 30: Szindarab. 12 óra 30: Hírek, majd kávéházi zene. Milánó. 6 óra 35: Tarka hangverseny. 9 óra 10: Gramofonzene. 10 óra 25: Szórakoztató zene. 11 óra: Szimfonikus zene. Prága. 9 óra: Dalok. 9 óra 20: Szakszofonhangverseny. 10 óra: Zenekari hangverseny. Róma. 7 óra 30: Zenekari hangverseny. 10 óra: Gramofonzene. 12 óra: Könnyű zene. Stockholm. 10 óra: Operettelőadás. 12 óra: Szórakoztató zene. Strassburg. 8 óra 30: Zenekari hangverseny. 9 óra 45: Zenekari hangverseny. 10 óra 30: Szórakoztató zene. Varsó. 7 óra: Zenekari hangverseny. 8 óra 20: Könnyű zene. 10 óra 15: Operettelőadás.

Langenberg. 7 óra: Délutáni hangverseny. 10 óra 30: Szindarab. 12 óra 30: Hírek, majd kávéházi zene. Milánó. 6 óra 35: Tarka hangverseny. 9 óra 10: Gramofonzene. 10 óra 25: Szórakoztató zene. 11 óra: Szimfonikus zene. Prága. 9 óra: Dalok. 9 óra 20: Szakszofonhangverseny. 10 óra: Zenekari hangverseny. Róma. 7 óra 30: Zenekari hangverseny. 10 óra: Gramofonzene. 12 óra: Könnyű zene. Stockholm. 10 óra: Operettelőadás. 12 óra: Szórakoztató zene. Strassburg. 8 óra 30: Zenekari hangverseny. 9 óra 45: Zenekari hangverseny. 10 óra 30: Szórakoztató zene. Varsó. 7 óra: Zenekari hangverseny. 8 óra 20: Könnyű zene. 10 óra 15: Operettelőadás.

## Közgazdaság

## Pénzügyi szakértők érkeznek az országra, de a kormány szabad kezet biztosít magának a reorganizálásnál

Bukarestben hírek terjedtek arról, hogy a kormány tárgyalásokat kezdett egy népszövetségi kölcsön megszerzése érdekében. A hírek — mint beavatott helyről közlik — ilyen formában nem felelnek meg a valóságnak. Tény azonban az, hogy a román kormány részéről bizonyos diplomáciai tárgyalások megindulnak és ezeknek az lesz a következménye, hogy a Népszövetség részéről tanácsadók fognak érkezni, akik Romániában a pénzügyi helyzet elrendezésében tanácsokat fognak adni. Rist jelentése a külföldön mély benyomást gy-

korolt és külföldi pénzügyi körök elhatározták, hogy Romániának segítségére lesznek.

Ezzel kapcsolatosan a párisi Hughe-s-távirati iroda közli, hogy a román kormány a Népszövetségtől a román pénzügyek reorganizálásánál való közreműködésre népszövetségi pénzügyi szakértőket kért. A román kormány mindazonáltal ugy kívánja ezeket a reorganizálási munkákat elvégezni, hogy magának szabad kezet biztosít. Valószínűnek tartják, hogy a Népszövetség szakértői még ebben a hónapban megérkeznek Romániába.

Csehszlovákia, követni fogsz! A mährisch ostriai Witkowitz művek Csehszlovákiának Skodával együtt legnagyobb vállalata. Eddig tizenhat ezer munkást foglalkoztatott, most azonban a lehetetlen viszonyok folytán kénytelen volt ötezer munkást elbocsátani. Azonkívül a megmaradtak béreit 10—40 százalékkal leszállította.

A számlák bélyegilletéke. A pénzügyminiszterium rendeletileg közli, hogy a bélyegtörvény értelmében a számlákra minden ezer leinyi összeg után két leies okmánybélyegeket kell alkalmazni. Az ezer leien alóli számláknál minden száz lei után husz bani a bélyegilleték. A nem kerekcszámú összeg ezer leig mindig fölfelé kerekítendő százzal,

az ezer leien felüli összegeknél a kikerekítés ezerral történik felfelé. Például a százegy leiről szóló számlára nem husz banis, hanem már negyven banis, az ezeregy leies számlára viszont két leies okmánybélyeg helyett már négy leies okmánybélyeg szükséges.

ELSŐRENDŰ-SZÁRAZ  
**PARKETTA**  
VERSIENYKÉPES OLCÓ ÁRON  
BELA KRAUSER FII TEMESVÁR IV.  
TELEFON: 18-46

A Nemzeti Bank is behajt. A jegybank körlevéllel fordult fiókjaihoz, utasítva azokat, visszleszámitolt és a tárcában levő váltokat értékeítsék. A bank behajtási kvótákat nem állapít meg, hanem az egyes fiókok belátására bizza a behajtandó váltók nagyságát.

Gabonaárak magánártolyama. Buzza 320, tengeri 225, korpa 210 zsák nélkül, árpa 260, zab 310, új repce 460—480, burgonya 140—150 és tökmag 655. Irányzat lassan emelkedő tendenciát mutat.

Petroleumgáz-csodafőző  
**'DEMON'**  
33 szabadalom!  
Nem füstölhet!



Petroleum-fogyasztás 10 óránként 1 liter pumpa nélkül.  
Árak: felfelé  
Lei 225-től

**'NOVALUX'**  
TIMISOARA III.  
Jósika-utca 3.  
Telefon 5-43.

Speciális javítóműhely. Eredeti alkatrészek az összes petroleumgáz készülékekhez

## Halálvonalat

A Déli Hírlap eredeti regénye

Írta: A. G. Griffiths

Fordította: Vécsey Leó  
14. folytatás.

— A meggyilkolt ember Francis A. Quadling, bankár, a római Via Condottin levő Correse & Quadling cég tulajdonosa. A bank nagyon régi cég, amely valaha elsőrangú hírnévvel rendelkezett, de amely az utóbbi években belekeveredett mindenféle bonyodalmakba. Bizonyos körökben már erősen kételkedtek a cég financiai épességében és a kormány figyelmét kapták, hogy nagy botrány fenyeget a közeljövőben. Így az ügyet átadták a rendőrségnek és én az az utasítást kaptam, hogy nyomozzak és tartsam szemmel azt a Quadlingot — ezzel helyükujjával az állomás felé mutatott, amerre a hulla hollétét feltételezte.

— Ez a Quadling volt egyedül még életben a társak közül. Őt nagyon jól ismerték és szerették Romában, valóban nagyon sokan, akik hallották ezeket az ellenséges híreket, nem akartak hinné azoknak, köztük jómagam is. De az én kötelességem világos volt...

— Természetesen — visszhangozta hevesen a kis detektívönök.

— Magamévá tettem azt az ügyet, hogy megfigyeljem a bankárt, hogy megismerjem a szokásait, az életmód-

ját, megtudjam, hogy kik a barátai, melyek azok a házak, amelyekbe eljár. Nemsokára nagyon sok mindent tudtam, amire szükségem volt, ha nem is éppen mindent. De egy ténny felfedeztem és azt hiszem hogy ezt önökkel is rögtön közölnöm kell. A bankár nagyon intim barátságban volt Contessa la Castagnetoval, — legalább is nagyon gyakran meglátogatta őt.

— La Castagneto! Ön azt a győfőnt gondolja, aki ugyanabban a hálócsoiban utazott?

— Kétségtelenül! Őt gondolom. — A hivatalnokok sokatmondóan tekintettek egymásra és Beaumont le Hardi fellapozta a jegyzőkönyvet azt az oldalát, ahol a grófnő adatai voltak bejegyezve.

— Ő megtagadta az ismeretséget a meggyilkolt emberrel: Quadlinggal, és pedig itt pozitív bizonyítékok voltak arra nézve, hogy ők intim barátságban voltak egymással.

— A bankár a grófnőnél volt azon a napon alkonyattában is, amelynek az estéjén mindnyájan elutaztunk Romából. A grófnő lakása a Via Marguitán volt és amikor a bankár eltávozott tőle, visszament a Via Condottira, bement a bankba, ott volt körülbelül egy félóraig, azután kijött egy kizárólag és egy takaróval, kocsit rendelt és egyenesen az állomásra hajtott.

— És ön követte őt?

— Természetesen. Mikor láttam, hogy ő egyenesen a hálócsoiba megy és a kalauznál a No. 7. és 8. fülsze után érdeklődött, akkor megtudtam

hogy terveit már készen voltak és hogy éppen azon a ponton van, hogy titokban elhagyja Romát. Amikor nem sokkal ezután La Castagneto is megérkezett, akkor ebből úgy következtettem, hogy a hölgy bele van avatva a bankár bizalmába és hogy valószínűleg mindketten együtt szöknének.

— Miért nem tartóztatta le a bankárt?

— Nem volt jogom rá, hogy ha az alkalom nem is hiányzott volna. Habár azt a parancsot kaptam, hogy figyeljem és kövessem mindenfelé Signor Quadlingot, nem kaptam felhatalmazást a letartóztatásra is. De én abban a szempillantásban már elhatároztam, hogy mit fogok tenni. Ez látszott az egyetlen megoldásnak és ez az volt, hogy felszálljak ugyanarra a vonatra és nyomon kövessem az emberemet.

— Feltételezem, hogy ön értesítette erről feljebbvalóit?

— Pardon, monsieur, — mondta nyájasan az olasz a detektívönöknek, aki feltette ezt a kérdést, — de van önnek joga arra, hogy tudakolja tőlem az én feljebbvalóim iránt tanúsított viselkedésemet? Mindabban, ami a gyilkossághoz tartozik, készséggel rendelkezésükre állok, uraim de a többi kizárólag énrám és azokra tartozik.

— Ta, ta, ta! Majd meg fogják mondani ezek nekünk, ha maga nem akarja. No, de beszéljen tovább uram és legyen óvatos. Mit szándékozott tenni?

— A körölményekhez képest cse-

lekedni. Ha az én gyanuim megerősödtek volna...

— Micsoda gyanuk?

— Hát hogy ez a bankár nagy összeget visz magával készpénzben, papírokban, óvadékokban, mint ahogyan tényleg úgy is volt.

— Ah! Ön tudja ezt? Hogyan?

— Saját szememmel láttam. Egyszer betekinttem a fülkéjébe és láttam, amint éppen átszámlálta azokat. Tekintélyes összeg volt, mondhatom, körülbelül...

A hivatalnokok ismét jelentőségteljesen tekintettek egymásra. Végre elérkeztek a bűnnek motívumához.

— És ez természetesen elégséges lett volna a letartóztatására?

— Ugy van. Az volt a szándékom, hogy amint megérkezünk Párisba, kérni fogom az önök rendőrségének a segítséget és őrizetbe fogom helyezni őt. De a végzete megakadályozta ezt.

Ekkor szünet állt be, hosszú és sokatmondó szünet, mert a nyomozásban elérkeztek egy nagyon fontos ponthoz: egészen tiszta lett a gyilkosság indítókai és ezzel egyidejűleg nagyon megerősödött a grófnő elleni gyanu.

De talán többet is lehetne megtudni ettől a sötétarcú olasz detektívől, aki már eddig is olyan sokban hasznukra vált.

— Még egy-két szót, — mondta a vizsgálóbíró Ripaldinak. — Most az utazás alatt beszélgetett ön Quadlinggal?

(Folyt. köv.)

## Apróhirdetések

## Alkalmazás

**Négy középiskolát végzett** jó családból való fiu műszerésztanonc-nak felvétetik. Sebestyén írógéple-rakat, I., Belváros, Szt. György-tér. (679)

**Erős egészséges** mindenek felvétetik. Gyárvaros, Uri-utca 27.

## Allást keres

## Gyermektelen házaspár

tiszta és megbízható, házmesteri állást keres. IV., Pályasor 26. (563)

## Gyermekeket a délelőtti órákra,

nyári szünidőre elvállal francia svájci nő. Cim a kiadóban. (622)

## Irodakisasszony

ki ügyvédi irodában jártas, szerény fizetésért állást keres. Szíves megkereséseket „Feltétlen megbízható” jellegére a kiadóba kérek. (2040)

## Mindenes bejárónő

azonnalra állást keres. IV., Hunyadi-ut 54. (746)

## Elcserelném

házmesteri állásomat egy jövedelmzőért. II., Vadászerdei-ut 9. (754)

## Kisasszony

gyermekmelletti állást keres. Cimeket „Szerény” jellegére a kiadóba kérek. (1280)

## Adás-vétel

## Jégszekrény

Orig. Eschebach egy ajtóval eladó, Cim Movrin III. Mühle Vilmos utca 19. (725)

## Eladó

sürgősen egy rövid keresztű zongora. III. Király-tér 8. Pelz. (750)

## Eladó

20—25 métermáza teherbíró, legjobban karban lévő tartó kocsi. Közlebbit Mercantil. Telefon 189. (747)

## Veszek

használt jókarban lévő két kerekű gyerekbiciklit. N. Petrini III., Piata Crucii 3. (741)

## Jégszekrények

**O** gyönyörű komplett modern hálók minden árban, ebéd-lők 6000 leiert, minden nemű butorok, bergerfotel, garnitúrák, gyönyörű bészarábiai és perzsaszőnyegek nagyon olcsón kaphatók. Gáborné biz. vállalat Batthyány-u. 6. I. em. (1121)

## Olcsón eladók

hálószoba, szalంగanitura, moket fotelek, íróasztal, fehérszekrények, székek, storok, ágyterítők, csillárok, perzsaszőnyegek, telefon készülék, konyhabutorok, főzőedények és sok háztartási cikk. Gyárvaros Liget-ut 9. II. em. 3. (738)

## Madárkalitkát

álvánnyal vagy anélkül, finom szép kivitelben (kimondottan szép darab) megvételre keresek. Cim a kiadóban. (753)

## Antik szekrények

berakottak 1000—1000 leitől kezdve, fekete gyöngyház berakások garnitúra, bronz csillárok, ezüstök, valódi és belföldi perzsaszőnyegek, csodaszépek hihetetlenül olcsón kaphatók. **Sternberg**nél. (329)

## Olcsón eladó

családi ház üzlethelyiséggel udvar és nagy gyümölcs kerttel. Gátalján a Község ház utcában. Villa Ing. Pascu Bulv. Diaconovici Loga. (726)

## Komplett hálószoba

és konyha, jókarban, sürgősen eladó. Márz Mátyás II., Coroni-tér 2. (743)

## Családi ház

2 szobás és egy szobás lakással, kis üzlethelyiséggel eladó. IV., Rózsau-tca 16. (745)

## Családi ház

3 szoba konyha mellékhelyiségekkel udvar, szállóskerttel azonnal jutányosan eladó. Bessenyey-telep IX. u. 6. sz. (755)

## Motor csolnak

megvételre kerestetik. — Cimeket „Sportoló” jellegére a kiadóba kérek. (662)

## Amatőr fényképező gép

kézpénzért kerestetik. — Cimeket „Képek” jellegére a kiadóba kérek. (670)

## Tennisz rakett

megvételre kerestetik. Ajánlatokat „1932” jellegére a kiadóba kérek. (902)

## Eladó

Szék kis családház 80.000 lei, kis bérház 150.000 lei, szép ház modern 4 szobás és 4 kisebb lakással nagy telek 550.000 lei. Emeletes sarokbérház üzlethelyiségekkel 1.250.000 lei. Továbbá több kisebb és nagyobb bér- és családházak, házhelyek minden városrészben, valamint földiek, olcsó eladásra előjegyezve. „Intercomerciale” kereskedelmi iroda, Timisoara II. Liget-ut 11 Neptun-fürdő épület.

## Lakás

## Két szobás

és egy szobás lakás, üzlethelyiség. II., Távirada-utca és Téli utca sarkán azonnalra kiadó. Érdeklődni III., Vörösmarty-u. 7. (752)

## Kiadó

modern igényeknek kiválóan megfelelő elegáns garconlakás parkirozott kertben. IV., Török-u. 8. (751)

## Egyszerűen butorozott szobát

diszkrét különbejárattal (kapu alatt) keresek. Cimeket „Tiszta” jellegére a kiadóba kérek. (748)

## Modern 3 szobás

utcai lakás (Bonnaz-utcai részen) per julius 1. kiadó, Horgonypalota IV. Bonnáz-utca 21. Érdeklődés Fordképviselőnél. (1104)

## 3 szoba

előszoba, összes mellékhelyiségek kiadók. Schneider villa, Sági ut 108 szám. (721)

## 2 szobás

modern lakás augusztus elsejére, lehetőleg kerttel kerestetik. Cimeket „Kertkedvelő” jellegére a kiadóba kérek. (185)

## Különféle

## Forgalmas fűszerüzlethez

csekély kaucióval rendelkező társat keresek. Cimeket „Nagy forgalom” jellegére a kiadóba kérek. (654)

A Józsefváros, Hunyadi-ut 12. sz. a fennállott KIRUCZA-féle cipészüzletet átvettem.

**Női, férfi- és gyermek-cipőket mérték után az ismert elsőrangú kivitelben a legolcsóbb árakon készítek.**

Egyetlen kísérlet után Ön is biztosan vevő marad!!

## Kádi cipésmester

Józsefváros, Hunyadi-ut 12. (Renner-féle ház)

**15 leiert egyszer**

**60 leiert egész hétig**

## HIRDETJÜK KIADÓ LAKÁSÁT!

A hirdetés díja előre fizetendő

## 1 szoba-konyha

azonnal  
Blaskovistelep, Virág-u. 5.

## 2 szobás modern

fürdőszobával  
azonnal  
Józsefváros, Fröbl-utca 41 (Bejárt a Begabalsoron) Érdeklődni: Telefon: 19-98 Belváros, Kinizsi-utca 4. Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

## 3 szobás modern

utcai  
augusztus 1-re  
Belváros központjában. Közlebbit: Temesvári Bank.

## 2 szobás utcai

(mellékhelyiségekkel)  
azonnal  
Erzsébetváros, Pollák Alkotmány-utca 3/b. Józsefváros, Szilágyi-u. 21 (1000 lei).

## 2 szobás udvari

vízvezetékekkel  
Józsefváros, Fröbl-utca 62. Tel. 12-63. Salamon.

## 2 szobás utcai

mellékhelyiségekkel  
julius vagy aug. 1-re  
Józsefváros, Pályaudvar-ut 4. (Bővebbet a házfelügyelőnél).

## 2 szobás modern

augusztus 1-re  
Belváros központjában. Közlebbit: Temesvári Bank.

## 3 szobás utcai

(fürdőszobával)  
julius vagy aug. 1-re  
Józsefváros, Begabalsor 5. Bővebbet a házfelügyelőnél.

## 3 szobás modern

utcai  
augusztus 1-re  
Belváros központjában. Közlebbit: Temesvári Bank.

## 3 szobás utcai,

modern  
azonnal  
Józsefváros, Fröbl-utca 41 (Bejárt a Begabalsoron) Érdeklődni: Telefon: 19-98 Gyárvaros, Fő-utca 33/35.

## 3 szobás utcai,

modern  
azonnal  
Gyárvaros, Str. Cantacuzino 6. — Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

## 3 szobás utcai,

modern  
azonnal  
Gyárvaros, Str. Cantacuzino 6. — Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

## 3 szobás utcai,

modern  
azonnal  
Gyárvaros, Str. Cantacuzino 6. — Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

## 3 szobás utcai,

modern  
azonnal  
Gyárvaros, Str. Cantacuzino 6. — Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

## 3 szobás utcai,

modern  
azonnal  
Gyárvaros, Str. Cantacuzino 6. — Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

## 3 szobás utcai,

modern  
azonnal  
Gyárvaros, Str. Cantacuzino 6. — Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

## 3 szobás utcai,

modern  
azonnal  
Gyárvaros, Str. Cantacuzino 6. — Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

## 3 szobás utcai,

modern  
azonnal  
Gyárvaros, Str. Cantacuzino 6. — Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

## 3 szobás utcai,

modern  
azonnal  
Gyárvaros, Str. Cantacuzino 6. — Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

## 3 szobás utcai,

modern  
azonnal  
Gyárvaros, Str. Cantacuzino 6. — Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

## 3 szobás utcai,

modern  
azonnal  
Gyárvaros, Str. Cantacuzino 6. — Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

## 4 szobás modern

aug. 1-re  
Belváros központjában. Közlebbit: Temesvári Bank.

## 4 szobás modern

aug. 1-re  
Gyárvaros, Vadászerdei-ut 9. (villamos megálló-nál). — Bővebbet: Mednyánszky István Belváros, Zenélőóra vendéglő.

## 4 szobás modern

azonnal  
Gyárvaros, Fő-utca 33/35.

## 4 szobás modern

azonnal  
Gyárvaros, Str. Cantacuzino 6 Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

## 4 szobás modern

azonnal  
Gyárvaros, Str. Cantacuzino 6 Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

## 4 szobás modern

azonnal  
Gyárvaros, Str. Cantacuzino 6 Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

## 4 szobás modern

azonnal  
Gyárvaros, Str. Cantacuzino 6 Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

## 4 szobás modern

azonnal  
Gyárvaros, Str. Cantacuzino 6 Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

## 4 szobás modern

azonnal  
Gyárvaros, Str. Cantacuzino 6 Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

## 4 szobás modern

azonnal  
Gyárvaros, Str. Cantacuzino 6 Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

## 4 szobás modern

azonnal  
Gyárvaros, Str. Cantacuzino 6 Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

## 4 szobás modern

azonnal  
Gyárvaros, Str. Cantacuzino 6 Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

## 4 szobás modern

azonnal  
Gyárvaros, Str. Cantacuzino 6 Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

## 4 szobás modern

azonnal  
Gyárvaros, Str. Cantacuzino 6 Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

## Munkájukban támogassuk a vakokat!

Tagjaink kosár és nádszék fonással, házcipő készítésével, zenével és zongora-hangolással foglalkoznak, műhelyünkben mindennemű kosár és kerti butor javítást is vállalunk, levelezőlap hívásra a munkánkért hához is megünk a n. é. közönség szíves támogatását kéri a „Vakok egylete” Erzsébetváros Posta utca 2. (509)

Prefectura Judetului Timis-Torontal  
Biroul Economic

No. 13775/1932.

## Publicatie

Se aduce la cunostinta celor interesati, ca in ziua de 28 Iunie 1932 ora 10 se va tine in localul Prefecturei de Timis-Torontal din orasul Timisoara, licitatie publica pentru construirea unui definetiv necesar adapostirii compremarelor si sacrificatiorelor judetene la cantonul No. 1. depe drumul jud. Timisoara—Buzias Lugoj in comuna Mosnita.

Valoarea lucrarilor dupa deviz este de Lei 285.000.

Licitatia se va tine in conformitate cu art. 88—110 inclusiv din legea Contabilitatii Publice, Regulamentul Oficiului Central de licitatii si normelor publicate in Monitorul Oficial No. 127 din 4 Iunie 1931.

Toate persoanele cari vor lua parte la licitatie vor depune pe langa oferta si o garantie provizorie de 5% din valoarea furniturii oferita, iar oferta se va face numai in conformitate cu devizul, caetul de sarcini si oferte typ, care pot fi vazute in ficare zi de lucru in orele de serviciu la biroul economic al Prefecturii.

Timisoara, la 3 Iunie 1932.

Prefect: Seful serviciului:  
Furlageana m. p. Russa m. p.

## Árzuhanás

kerékpárokban és tömlőkben „Excelsior” kerékpár 2500—lei Külső fekete tömlő 180.—

vörös 185.—lei  
Belső gummi 75—lei  
Vidéki rendeléseket pontosan eszközöl

**J. Barbier**  
Jimbolia-Zsombolya

**ABC**  
utazók részére

**A:** Ha Budapestre jön, mit jón meg a dunaparti elsőrangú

**BRISTOL**

szállodában.

**B:** mert olcsó áron egyet mindent: szép szobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz egy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

**C:** Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függően — már napi 12— pengéért kaphatja.